URSCHRIFT - ORIGINALE **Nr. 323**

GEMEINDE
TERLAN
PROVINZ BOZEN

COMUNE
TERLANO
PROVINCIA DI BOLZANO

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

GEGENSTAND

OGGETTO

PNRR M4C1, Investition 1.3, "Grundschule Siebeneich: Erneuerung des Ballspielfeldes - Beauftragung der Firma Sportbau GmbH
CIG: A002194676
CUP: F42B22000010001

PNRR M4C1, Investimento 1.3 ”Scuola elementare di Settequerce: Rifacimento manto campetto sportivo: incarico alla ditta Sportbau srl
CIG: A002194676
CUP: F42B22000010001

PROT. NR. SITZUNG VOM – SEDUTA DEL UHR - ORE

08.08.2023 **17:00**

Nach Erfüllung der im geltenden R.G. über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen. Es nehmen folgende Personen an der Sitzung teil:

Previo esaurimento delle formalitá prescritte dalla vigente L.R. sull’Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala della adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale. Le seguenti persone partecipano alla seduta:

		A.G. - A.E.	A.I. - A.U.
ZELGER Hansjörg	Bürgermeister - Sindaco		
HUBER Martin	Vizebürgermeister - Vicesindaco		
BORTOLOTTI Angelo	Gemeindereferent - Assessore	X	
FONTANA Johannes	Gemeindereferent - Assessore		
VON DELLEMANN Magdalena	Gemeindereferentin - Assessore		

Seinen Beistand leistet Gemeindesekretär Assiste Segretario Comunale

ELSLER Dr. Karl

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

ZELGER Hansjörg

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualitá di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione del suindicato oggetto.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS	LA GIUNTA COMUNALE
Vorausgeschickt, dass	Premesso che
im Rahmen des Nationalen Plan für Wiederaufbau und Resilienz (PNRR) finanzielle Mittel für die Verbesserung des Angebots an Bildungsdienstleistungen zur Verfügung gestellt werden;	nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) sono stati messi a disposizione finanziamenti destinati al potenziamento dell'offerta dei servizi di istruzione;
die vorgesehenen Finanzmittel von der Europäischen Union, NextGenerationEU finanziert werden;	i mezzi finanziari messi a disposizione sono finanziati dall'Unione europea, Next- Generation EU;
am 02. Dezember 2021, Prot.n. 48040 der öffentliche Aufruf der Bekanntmachung „M4C1,, Investition 1.3, Plan für die Schulsportinfrastruktur veröffentlicht worden ist;	Il 2 dicembre 2021, prot. n. 48040 é stato pubblicato l'avviso pubblico „M4C1, Investimento 1.3, Piano per le infrastrutture per lo sport nelle scuole;
die Gemeinde Terlan an dieser Bekanntmachung für die Gewährung von Finanzmittel für die Erneuerung des Ballspielfeldes der Grundschule Siebeneich teilgenommen hat;	il Comune di Terlano ha partecipato a questo avviso e ha richiesto il finanziamento per il rifacimento del campetto sportivo della scuola elementare di Settequerce;
mit Ministerialdekret n. 320 von 2022 der GemeindeTerlan eine Finanzierung in Höhe von 27.400,00 Euro gewährt worden ist;	con Decreto ministeriale n. 320 del 2022 al Comune di Terlano é stato concesso un finanziamento per l'importo di 27.400,00;
mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 138 von 11.04.2023 Arch. Antonio Lescio aus Bozen, Rittnerstraße 37/a, mit den technischen Leistungen (Projektierung und Bauleitung), für die Erneuerung des Ballspielfeldes der Grundschule Siebeneich, gemäß Angebot vom 03.04.2023 mit einem Gesamtbetrag von € 4.728,22 + 4% Pensionskasse + 22% MwSt. beauftragt worden ist;	con delibera della Giunta Comunale n. 138 del 11.04.2023 é stato incaricato l'arch. Antonio Lescio con sede a Bolzano, via Renon 37/a partita IVA 022084502190 dei servizi tecnici (progettazione e direzione lavori), per il rifacimento del campetto sportivo della scuola elementare di Settequerce, giusta l'offerta del 03.04.2023 per l'importo di € 4.728,22 + 4% cassa pensioni + 22% IVA;
mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 289 vom 18.07.2023 das Ausführungsprojekt mit einer Gesamtsumme von € 26.934,55 für Arbeiten genehmigt worden ist und das Vergabeverfahren festgelegt worden ist;	con delibera della giunta comunale n. 289 del 18.07.2023 é stato deliberato il progetto esecutivo con una somma per lavori di € 26.934,55 ed é stato determinato la procedura di gara;
der beauftragte Planer am 24.07.2023 als Ergänzung zu den Dokumenten des Ausführungsprojektes die Gesamtkostenübersicht mit einer Gesamtsumme von € 38.859,32 vorgelegt hat, davon € 26.934,55 für auszuschreibende Arbeiten und € 11.924,77 zur Verfügung der Verwaltung,	il tecnico incaricato ha trasmesso il 24.07.2023 come integrazione al progetto esecutivo la stima sommaria dei costi con una spesa complessiva di € 38.859,32, di cui € 26.934,55 per lavori da eseguire e € 11.924,77 a disposizione per l'amministrazione;
festgestellt, dass	accertato che
nach Durchführung einer Marktanalyse ein Angebot über das telematische Portal bei der Firma Sportbau GmbH mit Sitz in Bozen, Sigmundskron 43, für die Arbeiten zur Erneuerung des Ballspielfeldes eingeholt worden ist;	esperita un' indagine di mercato é stata richiesta un'offerta attraverso il portale telematico da parte della ditta Sportbau srl con sede a Bolzano, Sigmundskron 43, per i lavori per il rifacimento del manto del campetto sportivo;
nach Einsichtnahme in das Angebot vom 04.08.2023 mit welchem die Firma die Arbeiten um € 26.871,21 (inklusive Sicherheitskosten von €	vista l'offerta del 04.08.2023 con la quale la ditta offre l'importo di € 26.871,21 (incluso costi di sicurezza di € 968,61) + 10% IVA,

968,61) + 10% MwSt. anbietet;

nach Einsichtnahme in die Anlage C1 welche die Firma am 26.07.2023 übermittelt hat;

vista l'allegato C1 che la ditta ha trasmesso il 26.07.2023;

für gerechtfertigt erachtet, der Firma Sportbau GmbH den Auftrag zu erteilen, da das Angebot als angemessen und annehmbar zu erachten ist;

ritenuto giustificato incaricare la ditta Sportbau Srl in quanto l'offerta risulta accettabile ed adeguata;

festgehalten, dass gemäß Art. 50, Abs. 1, Buchstabe a) des GVD Nr. 36/2023 und Art. 26, Abs. 1 des L.G. Nr. 16/2015 Aufträge für Bauarbeiten mit einem Betrag unter € 150.000,00 direkt vergeben werden können;

accertato che ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. a) del D.Lgs. n. 36/2023 e dell'art. 26, comma 1 del D.Lgs. n. 16/2015, possono essere affidati direttamente contratti di lavori di importo inferiore a 150.000,00 euro;

zur Kenntnis genommen, dass die voraussichtliche Ausgabe unter 40.000 Euro liegt und ist somit nicht im Zweijahresprogramm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen enthalten ist;

preso atto che la spesa presunta è inferiore a 40.000 euro e che quindi la stessa non è contenuta nel programma biennale degli acquisti;

nach Einsichtnahme in die Art. 48 und 49 des GVD Nr. 36/2023 und in den Art. 26 des L.G. Nr. 16/2015;

visti gli art. 48 e 49 della L.G. n. 36/2023 e art. 26 della L.G. n. 16/2015;

nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag 2023-2025;

visto il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2023-2025;

nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;

visto il regolamento di contabilità in vigore;

nach Einsichtnahme in das zustimmende fachliche Gutachten des Verantwortlichen der zuständigen Organisationseinheit und in das zustimmende Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit der Buchhalterin;

visti i pareri favorevoli del responsabile della struttura competente sulla regolarità tecnica e della contabile sulla regolarità contabile;

in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

il Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2;

der Auffassung vorliegenden Beschluss für unverzüglich vollstreckbar zu erklären, um die Arbeiten ab sofort beauftragen zu können;

dell'opinione di dichiarare immediatamente esecutiva la presente delibera per poter affidare immediatamente i lavori

beschließt

delibera

einstimmig in gesetzlicher Form:

ad unanimitá di voti favorevoli legalmente espressi:

1. die Firma Sportbau GmbH aus Bozen, Sigmundskron 43, MwST. Nr. 00883080210 mit den Arbeiten zur Erneuerung des Ballspielfeldes gemäß Angebot vom 04.08.2023 zum Betrag von € 26.871,21 (inklusive Sicherheitskosten in Höhe von € 968,61) + 10% MwSt. zu beauftragen;

1. di incaricare la ditta Sportbau srl con sede a Bolzano, Ponte Adige 43, P.IVA 00883080210 dei lavori per il rifacimento del manto del campetto sportivo per l'importo di € 26.871,21 (incluso costi di sicurezza di € 968,61) + 10% IVA, giusta l'offerta del 04.08.2023;

2. Die von Arch. Antonio Lescio übermittelte Gesamtkostenübersicht vom 24.07.2023 zu genehmigen;

2. di approvare la stima dei costi complessivi trasmesso dall'Arch. Antonio Lescio il 24.07.2023;

3. festzuhalten, dass dieser Auftrag mit Mitteln aus dem nationalen Plan für Wiederaufbau und Resilienz (PNRR) - finanziert von der Europäischen Union NextGenerationEU – finanziert wird;

3. di dare atto che questo incarico é finanziato con mezzi dell'Unione europea dal Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) Next Generation EU;

4. festzuhalten, dass der definitive Zuschlag über das elektronische Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen erteilt wird;

4. di dare atto, che si provvederà all'aggiudicazione definitiva sul portale informatico SICP della Provincia autonoma di Bolzano;

5. die Einnahme von **€ 21.400,83** aus Mitteln des nationalen Plan für Wiederaufbau und Resilienz (PNRR) – finanziert von der Europäischen Union NextGenerationEU wie folgt festzustellen:

   Kostenstelle: Grundschule Siebeneich
   PNRR M4C1-1.3. CUP F42B22000010001

5. di accertare l'entrata di **€ 21.400,83** da mezzi dal Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) – fianziati dall'Unione europea NextGenerationEU come segue:

   Centro di costo: Scuola elementare Settquerce
   PNRR M4C1-1.3. CUP F42B22000010001 piano per le infrastrutture per lo sport

Infrastrukturen für Sportanlagen
Grundschule Siebeneich: Erneuerung des Ballspielfeldes:
Kap. 40200.01.010100098
Feststellung Nr. 161/23
Fälligkeit: 2023

6. diese Ausgabe von Euro **21.400,83** mit Mitteln aus dem nationalen Plan für Wiederaufbau und Resilienz (PNRR) – finanziert von der Europäischen Union NextGenerationEU - zu finanzieren und wie folgt zu verpflichten:

   Kostenstelle: Grundschule Siebeneich
   PNRR M4C1-1.3. CUP F42B22000010001
   Infrastrukturen für Sportanlagen
   Erneuerung des Ballspielfeldes:
   Kapitel: 04022.02.010900098
   Verpflichtung Nr. 735/23
   Fälligkeit: 2023

7. die restliche Ausgabe von € 8.157,50 dem Kap. 04022.02.0109003 “Grundschule Siebeneich – unbewegliche Güter” Verpf. Nr. 736/23 anzulasten, welches genügende Verfügbarkeit aufweist;

8. die vorliegende Maßnahme ist zur allgemeinen Kenntnisnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ und das Ergebnis auf dem Portal des Informationssystems Öffentliche Verträge zu veröffentlichen.

9. vorliegenden Beschluss, gemäß Art. 183, Abs. 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 als unverzüglich vollstreckbar zu erklären;

10. folgendes hervorzuheben:
    auf Grundlage der geltenden Bestimmungen “Außerordentlicher Plan gegen die Mafia“, im Sinne des Gesetzes Nr. 136/2010, übernimmt der Auftragnehmer die Verpflichtung zur Rückverfolgung der finanziellen Flüsse. Alle finanziellen Bewegungen des vorliegenden Vertrags werden ausschließlich auf den eigens dafür vorgesehenen Kontokorrenten registriert und durchgeführt, mittels Bank- oder Postüberweisung, bei sonstiger Aufhebung kraft Gesetzes gemäß Art. 1456 ZGB. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zudem, in den Verträgen zur Weitervergabe die Klausel zur Rückverfolgung der Zahlungen einzubauen;

11. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist, Einspruch beim Gemeindeausschuss erhoben kann und dass innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes eingereicht werden kann. Betrifft dieser Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Scuola elementare di Settequerce: Rifacimento campetto sportivo
Capitolo: 40200.01.010100098
accertamento n. 161/23
Digitali Esigibilità: 2023;

6. di finanziare questa spesa di euro **21.400,83** con mezzi dal Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) – finanziati dall’Unione europea NextGenerationEU – e di impegnarla come segue:

   Centro di costo: Scuola elementare Settequerce
   PNRR M4C1-1.3. CUP F42B22000010001
   piano per le infrastrutture per lo sport
   rifacimento campetto sportivo:
   Capitolo: 04022.02.010900098
   impegno n. 735/23
   Digitali Esigibilità: 2023;

7. di impegnare la spesa residua di € 8.157,50 al cap. 04022.02.0109003 “scuola elementare Settequerce – beni immobili – imp. 736/23 che presenta sufficiente disponibilità;

8. di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione “Amministrazione trasparente”, ai fini della generale conoscenza e che l’esito venga pubblicato sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

9. di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva ai sensi dell’art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2;

10. di dare atto come segue:
    in base alla vigente normativa “Piano straordinario contro le mafie“ di cui alla legge 136/2010, l‘appaltatore si assume l‘obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari. Tutti i movimenti finanziari del presente contratto saranno registrati ed effettuati esclusivamente sui conti correnti dedicati tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, pena la risoluzione di diritto ex art. 1456 c.c.. L‘appaltatore si assume, inoltre, l‘onere di inserire nei contratti di subappalto la clausola sulla tracciabilità dei pagamenti;

11. di dare atto che ai sensi dell’art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 ogni cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta e che entro 60 giorni dall'esecutività della presente deliberazione può essere presentato ricorso alla Sezione Autonome di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa. Se la delibera interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c.5, D.Lgs. 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert fachliches Gutachten	ag7ankQg/ bxQiAN1G1aG68X+sCXPEqs9y-MUCCzPfP/c=	valore hash parere tecnico
Hashwert buchhalterisches Gutachten	kgCxbmi79J/Li4llPkPHVKLMNcN-Pq6irpxkYA92sLBA=	valore hash parere contabile

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE
ZELGER Hansjörg

(digital signiertes Dokument)

Letto, confermato e sottoscritto

GEMEINDESEKRETÄR / SEGRETARIO COMUNALE
ELSLER Dr. Karl

(documento firmato tramite firma digitale)

Veröffentlicht am 10.08.2023
Vollstreckbar am 08.08.2023

Pubblicato il 10.08.2023
Esecutivo il 08.08.2023